



英美媒体有关中国电子商务平台形象的构建与解读

焦俊峰

(江汉大学外国语学院, 武汉 430056)

摘要: 意识形态决定新闻话语的报道视角和公允性。以系统功能语法和评价理论为基础, 结合《金融时报》和《纽约时报》对阿里巴巴打击假货以及假货危机的相关报道, 本文分析相关报道的标题以及文本特征。分析结果显示, 《金融时报》从阿里巴巴的角度报道阿里打假的真实状况; 《纽约时报》则从商家利益受损的角度进行报道, 质疑阿里巴巴打假。鉴于不同媒体对于同一新闻事件的报道存在差异性, 对比阅读将有助于读者了解新闻事件的真相, 以及新闻话语与意识形态之间真实的深层次关系。

关键词: 中国电子商务; 阿里巴巴; 英美媒体; 新闻话语; 批评话语分析

中图分类号: H030

文献标志码: A

文章编号: 1673-3851 (2020) 02-0023-07

Interpretation of Chinese E-commerce platform image construction in the British-American media

JIAO Junfeng

(School of Foreign Languages, Jiangnan University, Wuhan 430056, China)

Abstract: The perspective and fairness of news discourse are determined by ideology. Based on the systematic and functional grammar and the appraisal theory, the paper analyzes the news discourses taken from the Financial Times and the New York Times on Alibaba's fighting against counterfeiters and the counterfeits crisis in terms of their headlines, the texts. The results indicate that the Financial Times praises what Alibaba has done to combat the counterfeiters and counterfeits whereas the New York Times favors the brand owners and downplays what Alibaba has achieved in the fight. Comparative reading of the news discourses about the same event from different media might be instrumental to obtain the truth of the news event without being misled.

Key words: Chinese E-commerce platform; Alibaba; British-American media; news discourse; critical discourse analysis

中国作为目前世界上最大的发展中国家和第二大经济实体, 一直是西方媒体关注的热点, 中国经济尤其是互联网经济的发展得到了西方媒体的广泛报道。这些报道中有正面的赞誉, 也有有失公允的一面之词。新闻话语再造社会现实, 制造社会舆论, 使得对相关问题的整体舆论适应特定权力集团的利益需求, 并因此而影响或改变受众的价值判断与情感

倾向。新闻话语也因带有较多的主观性而造成对新闻事实的某种偏离, 从而可能导致掩盖真相, 使读者加深偏见等不良后果。

有关西方媒体报道中国的新闻话语吸引了国内学者的研究。比如, 康俊英等^[1]对美国媒体有关中国南海问题报道的引语进行了分析; 王国凤等^[2]研究了英国《卫报》对中国反腐的新闻报道; 李君^[3]分

收稿日期: 2018-07-26 网络出版日期: 2019-10-24

基金项目: 教育部人文社会科学研究规划青年项目(13YJC740037); 浙江省哲学社会科学规划课题(14NDJC203YB)

作者简介: 焦俊峰(1974—), 女, 河南泌阳人, 副教授, 博士, 主要从事系统功能语言学与批评话语分析方面的研究。

析了外媒对突发事件的报道。但上述研究主要关注军事、政治和社会报道,对中国经济报道的研究不多,对中国电子商务平台报道的相关研究则几乎没有。

《金融时报》(The Financial Times)和《纽约时报》(The New York Times)分别为英美两大重要媒体,历史悠久,逐渐形成了各自严肃的报道风格和可观的读者群体,属于西方主流报纸媒体^[4]。这两家报纸发行量大,报纸网络版的点击率高,其读者群体既有国际读者,又有国内读者,多为受教育程度高、收入高、地位高的社会群体,两家报纸在国际传播中具有较高的影响力。随着电子商务的发展,阿里巴巴(后文简称阿里)脱颖而出成为拥有世界最大电子商务平台的互联网企业。2011年和2016年,阿里因售卖假货两次被列入美国“最糟糕市场”黑名单,这一事件也引起了国际媒体的关注。本文拟选取这两份报纸对“阿里巴巴与假货”和“阿里被列入黑名单”等新闻报道进行对比分析,运用系统功能语法和评价理论,从语法和词汇角度研究新闻话语对事件与语词选择背后的意识形态,在文本分析的基础上,本文主要关注以下问题:英美媒体报道了什么事件,重点关注哪些新闻细节,其语词的表述方式如何,将会对读者传达什么意向和暗示,等等。此外,本文还分析了新闻话语与意识形态之间的内在关联。分析西方媒体关于阿里巴巴的相关新闻报道,通过对有失公正的表述进行回归理性的合理解读,不但有助于读者准确认识中国互联网经济的国际形象,而且能够增进读者对国际新闻阅读的批判性和有效性。

一、批评话语分析与新闻话语研究

伴随着语言研究的社会学转向,语言与社会的关系逐渐成为语言学家关注的热点。20世纪90年代,欧洲语言学家开始关注语言与社会、权力、意识形态之间的关系,在他们的推动下,批评话语分析(Critical discourse analysis, CDA)应运而生。包括新闻话语在内的官方话语被认为是社会权力关系和意识形态的载体,成为批评话语分析的重要研究对象。

功能主义语言学家 Kashyap 等^[5]认为,语言的功能是建构人类经验和社会秩序,语言是一个社会意义系统,包括三大元功能(metafunction):概念功能、人际功能和语篇功能。概念功能指语言对说话人在现实世界中各种经验的表达,通过及物性(transitivity)系统实现;人际功能指语言表达说话人对人和事物的情态的功能,通过语气(mood)和情

态(modality)系统来实现;语篇功能指组织语篇的方式,通过主位系统(thematic structure)来实现。后来,为了弥补人际功能中情态与语气系统在赋值方面的不足,语言学家 Martin 等^[6]又提出了评价理论,这是基于功能语言学人际意义的词汇-语法新框架,包括态度、评价和极差三个子系统,是对人际功能系统^[7]的发展。此外, Fairclough^[8]也认为,文本是从词汇、语法系统中经选择构建而成的。上述社会意义系统又被称为系统功能语法,为分析说话者如何通过对语词资源的选择实现其社会功能提供了一个有效的语言分析框架,也成为批评话语分析的重要分析工具。

在交际中,对词语的选择受话语基调的制约。Meyer^[9]认为,话语基调指说话者与交际事件中其他参与者的社会身份与角色关系。现代新闻话语中,交际双方在时空上均是分离的,新闻话语生产者由此具有从自身立场选择语词报道新闻的主导权。新闻话语中的新闻事件和事实是客观的,但媒体筛选事件和事实细节的标准往往反映媒体的主观立场,而且,表述新闻所反映的价值观与情感倾向也具有主观性,这些标准、价值观与情感倾向便是新闻话语所蕴含的意识形态。

二、新闻话语的文本特征

笔者选取《金融时报》和《纽约时报》2015年1月至2019年5月时段,以“Alibaba”和“blacklist”为关键词进行检索,得到有关阿里巴巴假货问题的相关报道共计12篇,其中,6篇来自《纽约时报》(约5800词),6篇来自《金融时报》(约3000词)。下文主要从标题和正文来分析报道中新闻话语的文本特征。

(一)标题的主题特征

新闻话语通过对话题的选择及对事实的具体表述而实现对信息的控制,而新闻话题的选择和表述则体现了报道者的权力视角^[10]。新闻标题往往简明扼要地表述新闻内容、报道视角、立场以及意识形态,成为新闻话语研究的一项重要内容。

阿里巴巴旗下电子商务平台存在假货,这一问题受到《金融时报》和《纽约时报》两家媒体的关注。对两家媒体相关报道的标题分析显示,《纽约时报》先后进行了6次报道(见表1):古驰就售卖其仿品而起诉阿里巴巴“Gucci Parent Sues Alibaba over Counterfeit Goods”;中国的一些机构试图掩饰就假货问题对阿里的批评“Chinese Agency Soften

Criticism of Alibaba on Sales of Fake Goods”;阿里因对假货打击不力而被列入了黑名单“Alibaba Unit Blacklisted over Counterfeit Goods”;由于被列入黑名单,阿里不得不面对巨大压力“Pressure Mounts on Alibaba as Counterfeit Goods Spread”;阿里对假货销售听之任之“E-commerce Tries to Give Fake Sales the Brush-off”;阿里电子商务平台造假问题仍未得到有效解决,导致受害者(一位精品桌子设计制作商)为解决这一问题而使出浑身解数抗击假冒商品,“A Table Maker Fights the Fakes on Alibaba”。这些报道显示,《纽约时报》从品牌拥有者(如“Gucci parent”、“a table maker”)的立场进行报道,旨在突出阿里售卖假冒商品数量之多、危害之大,并谴责阿里对假冒商品的打击力度不够。

表 1 《纽约时报》的新闻标题(2015 年 1 月—2017 年 5 月)

时间	标题
2015-01-31	Chinese Agency Softens Criticism of Alibaba on Sales of Fake Goods
2015-05-19	Gucci Parent Sues Alibaba over Counterfeit Goods
2016-12-22	Alibaba Unit Blacklisted over Counterfeit Goods
2016-12-24	Pressure Mounts on Alibaba as Counterfeit Goods Spread
2016-11-24	E-commerce Tries to Give Fake Sales the Brush-off
2017-05-19	A Table Maker Fights the Fakes on Alibaba

对同一事件,《金融时报》也发表了 6 篇报道,相关的新闻标题见表 2。从表 2 可见,这 6 篇报道的标题均以 Alibaba 或 Ma 做主语,《金融时报》旨在从阿里的角度进行报道,突出阿里在打击其商务平台上存在的假冒商品做出了积极不懈的努力。

表 2 《金融时报》的新闻标题(2015 年 1 月—2017 年 5 月)

时间	标题
2016-12-23	Alibaba Disappointed after US Puts its Taobao Site back on Piracy Blacklist
2016-06-08	Fake Gives Alibaba Chances to Turn Crisis into Opportunity
2017-01-05	Alibaba Claims legal first in China Piracy War by Suing online Fake Watch Sellers
2017-01-07	Alibaba Sues Watch Sellers in Battle against Counterfeiters
2017-03-08	Ma Urges China to Jail Counterfeit Sellers
2017-03-17	Alibaba Seeks 7-day Term for every China Fake

“sue”意为“起诉某人”,同样一个词,在两家报纸新闻标题中的使用迥然不同。《金融时报》报道阿里“起诉卖假手表的商家(Alibaba Sues online Fake Watch Seller)”这一事件,而且律师认为这在法律诉讼中是前所未有的,被称为“legal first”,饱含对阿

里的赞誉。而《纽约时报》则报道商家“状告阿里巴巴(Gucci Parent Sues Alibaba over Counterfeit Goods)”的事件,控诉阿里对假货问题监管不周,制裁不力。

2016 年 12 月,阿里旗下的淘宝电商平台被美国政府列入“notorious markets”黑名单。针对这一新闻事件,两家媒体均进行了报道,但标题的措辞存在差异。其一,《金融时报》用了一个较为完整的句子“Alibaba Disappointed after US Puts its Taobao Site back on Piracy Blacklist”作为标题,明确了“blacklist”一词动作的发出者(US)和动作的承受者(Taobao site),揭示了事件的真相,而《纽约时报》却用了一个省略的被动结构“Alibaba Unit Blacklisted over Counterfeit Goods”,凸显阿里的行为责任,而对实施这一行为的美国则有所掩饰。其二,《金融时报》用“put on”这个词组,暗示被列入黑名单为美国(US)有意所为,有操控之嫌,相比之下,《纽约时报》则使用“add...to”,意为“被列入”,似乎为无意之举。其三,《金融时报》在标题中用到“disappointed”,明确表明阿里对被列入黑名单一事持不认同的态度,希望获得一个申诉的机会,也暗含了该媒体对阿里的同情;而《纽约时报》不但未提及阿里的态度,还通过被动结构“blacklisted”凸显阿里的行为责任。可以看出,两家媒体通过各自新闻标题迥异的措辞,显示了完全不同的立场。

(二)正文的语言特征

布拉格学派创始人捷克语言学家 Mathessius^[11]提出了主位理论(Thematic Theory),认为语言从功能主义的角度切分为主位和述位(Theme-Rheme),分别代表已知信息和未知信息。主位理论被应用于语篇分析之中,揭示语篇信息的推进与传递特征。本文从两组新闻报道中各选取 1 篇进行主位-述位分析。在《金融时报》的报道中(见表 3),主位共计 23 个,而代表“Alibaba”和“Taobao”意义的主位为 11 个,占总数的 48%,其中直接表述为 8 个,是一种凸显策略;而代表“US government”和“the U.S.T.R.”的主位有 7 个,仅占总数的 30%。

在《纽约时报》的报道中(表 4),主位共计 18 个,代表“Alibaba”和“Taobao”的主位有 13 个,占总数的 72%,但是,其中仅有 3 个为直接表达,其余均为 the company, it, being blacklisted, which 这样的间接表述,是一种弱化策略。而代表“US government”和“the U.S.T.R.”的主位虽然只有 3 个,但是均为完整形式。上述不同的主位比例显示《金融时报》从阿里

表 3 主位-述位分析

连词	序号	主位	述位
but “While	1	The US government a decision Alibaba	has put China’s biggest ecommerce platform back on its blacklist of “notorious markets” known for peddling fake goods, argue may have been politically motivated.
	2	Taobao , an online marketplace owned by Alibaba , (Taobao) on Wednesday(Taobao)	managed to get off the list four years ago after clamping down on counterfeiters, was put back on this year’s list.
	3	recent steps current levels of reported counterfeiting and piracy	set positive expectations for the future, are unacceptably high,”
		said the US office of the Trade Representative, which	compiles the Review of Notorious Markets.
	4	Alibaba it (Alibaba)	said was very disappointed by the decision.
whether	5	“The fact that the decision Alibaba The USTR decision Michael Evans, president of Alibaba group	ignores the real work has done to fight counterfeit makes us question was swayed by the current political climate,” said.
Last year	6	Alibaba the American Apparel & Footwear Association it	has been in conflict over counterfeit goods sold by Taobao’s 10 m merchants. said was “frustrated” by the company’s lack of progress in handling counterfeiters.
after	7	Jack Ma, Alibaba’s founder fakes	drew criticism boasting this year were often “better quality and better price than the real names”.
that	8	Alibaba in 2016 it (Alibaba)	says has removed more than twice the number of patent infringing product listings than last year.

注:内容来自 Alibaba Disappointed after US Puts its Taobao Site back on Piracy Blacklist,《金融时报》。

的角度进行报道,凸显阿里的打假行动;而《纽约时报》则从品牌拥有者的角度,凸显商家利益受到的侵害,强调美国相关机构的监管,弱化阿里的地位和角色。

除了对报道的主位系统和信息组织等宏观语言特征进行研究外,本文还研究了报道在微观层面的具体语言表述。语言可以表达现实世界的各种经验,而这一经验功能通过及物性系统(transitivity)实现。Kashyap 等^[5]认为,及物性系统关注“who does what to whom”,包括物质过程、行为过程、言语过程、关系过程、存在过程和心理过程等六种过程。及物性分析可以揭示意识形态对某一过程的操控和影响。言语过程是讲话者传递信息的过程,不同的言语动词具有不同的投射作用和涵义。表 3 和

表 4 显示,两篇报道在凸显相关行为主体的同时,其言语过程有所不同。《金融时报》用 argue,凸显阿里对相关问题的不同意见;而《纽约时报》对阿里的言论则多选用 say,淡化其言语内容,从而弱化阿里相关言论的重要性和对自己的申辩。不仅如此,这种对言语过程的不同表述还体现在其余多个文本中。

为了进一步研究两组报道的及物性过程特征,本文还对比研究了两组报道文本的物质过程和关系过程,见表 5。

物质过程中不同动词可以预设不同的涵义。表 5 显示,《金融时报》用“clam down on”“fight”“remove”“eradicate”等词语正面呈现阿里积极打假的行动;相比之下,《纽约时报》选用“find”“eliminate”等词,以降低阿里打假行为的投入程度,暗示阿里打假行动不积极、不

表 4 主位-述位分析

序号	连词	主位	述位
1		The United States	has placed a unit of the Chinese e-commerce giant Alibaba back on its blacklist of notorious marketplaces known for selling counterfeit goods and violation of intellectual property rights.
2	after	The move, American and international trade groups	taken by the office of the United States Trade Representative on Wednesday, came said that
3	but	Alibaba's Taobao marketplace Being blacklisted it (being blacklisted) which that its websites	was not doing enough to police sales of fakes and pirated apparel and luxury goods. does not carry any penalties, is a blow to Alibaba, has been working to shed perception are riddled with fakes.
4		The company (Alibaba)	is trying to gain more international customers.
5	that and that than	Michael Evans, Alibaba group president, the company Alibaba it	said, was "very disappointed" to be put back on the list, was far more advanced in protecting intellectual property rights was four years ago.
6	that	He the decision	added ignored Alibaba's work to remove more than twice the number of product listings this year than in 2015.
7	whether	We The U.S.T.R. Mr. Evans	question acted based on the actual facts or was influenced by the current political climate said.

注：内容来自 Alibaba Unit Blacklisted over Counterfeit Goods,《纽约时报》。

表 5 及物性：言语过程、物质过程和关系过程

及物性(过程)	《金融时报》	《纽约时报》
言语过程	argue, say	add, say
物质过程	clamp down on, fight, remove, defeat, stop, erase, eradicate, get rid of, tackle, manage	find, eliminate sell, encourage not defeat, increase effort to find, lobby
关系过程	crime, curse, scourge, plague, a renewed crusade against fakes	like bacteria we breathe in the air, cancer, haven

彻底,还混淆阿里电商平台与平台上售卖假货的商家之间的区别以误导读者,甚至采用“encourage”“lobby”“sell”等词,传达了阿里纵容、协同商家卖假货的消极暗示,见以下例句:

例 1 a. Alibaba manages to get off the list four years ago after clamping down on counterfeiters. (《金融时报》)

b. An embarrassing setback four years after Alibaba successfully lobbied American officials to drop the platform from the list. (《纽约时报》)

在例 1 中, a 句构建了阿里经过努力打击 (clamping down on) 卖假货的商家 (counterfeiters) 而成功“脱黑”(manages to get off) 的形象,而 b 句则呈现出阿里施展公关技巧,游说 (lobbied) 美国官员,最终“脱黑”,但又重新登上“黑名单”的尴尬形象。

关系过程可以表现实体具有的属性,两家报纸呈现的阿里形象的反差也体现在表 5 的关系过程中。《金融时报》用“curse”“plague”“scourge”“crime”等词汇,把假货比作“诅咒”“瘟疫”“天灾”“犯罪”,强调其危害性和非干预性,表达了对阿里深

受其害的同情,甚至把阿里打假比作“新的十字军东征(a renewed crusade against fakes)”,蕴涵肯定的情感;而《纽约时报》通过“bacteria we breathe in the air”,建构假货存在的合理性,用“cancer”建构假货的毒害性,甚至使用“haven”一词,塑造阿里“为假货提供庇护所”的形象,这些语汇蕴含了污蔑和谴责的意思,从而否定了阿里打假的努力。

从评价理论来看,两家媒体表达言语过程、物质过程和关系过程的语汇分别传达了两种截然不同的评价意义:《金融时报》力图对阿里打击假货进行积极的评价,而《纽约时报》则对阿里售假进行诋毁和打击。

三、新闻话语所反映的意识形态

通过对标题特征、文本主位系统以及及物性系统特征分析,笔者发现两家媒体在报道相关问题具有如下特征。

一方面,英美两家媒体所选取的新闻事件有所不同。《金融时报》从阿里的角度,选取了“阿里巴巴起诉售卖假货的商家”,如 watch sellers,“阿里巴巴创始人马云呼吁对涉假商家实施法律制裁(7-day term)”等事件。例如,2017年1月7日,“Alibaba Sues Watch Sellers in Battle against Counterfeiters”一文报道,阿里在深圳罗湖起诉“假手表”卖家,阿里首席治理官郑俊芳提出要通过法律手段制裁造假者,强调只有通过法律途径才能从根本上解决造假问题。此后不久,2017年3月8日,“Ma Urges China to Jail Counterfeit Sellers”一文报道,马云在中国“两会”期间号召政府通过监禁(jail)来打击造假者。接着,2017年3月17日,“Alibaba Seeks 7-day Term for Every China Fake”一文报道,阿里主张像制裁酒驾一样,实施“七天监禁(7-day term)”以制裁造假者。而《纽约时报》的报道如“利益受到侵害的商家(如 Gucci, a table maker 等)起诉阿里”、“Pressure Mounts on Alibaba as Counterfeit Goods Spread”等事件,凸显这类事件对阿里产生不利影响。

另一方面,英美两家媒体相关报道的语言表述传达了不同的倾向性。《金融时报》肯定阿里巴巴对打假所付出的努力,对其承受的压力表示同情,是积极的正面报道。而美国媒体关注利益受侵害的品牌商家,无视阿里巴巴为打假所付出的努力,甚至用谴责的口吻把责任归咎于中国经济,是消极的负面报道,其新闻报道所使用的词汇如“pressure”“complicate”“stumble”“blemish”等带有明显的消极性评价意义,凸显这一事件对阿里产生的不利影

响,而“ambition”“rising sophistication”等词也蕴含了很强的贬损色彩。虽然阿里只是中国电子商务经济平台的代表性企业之一,但这类报道借用阿里存在的问题影射整个中国经济,似有借机抨击中国经济发展之嫌。

综上所述,两家媒体运用不同的语词传达了正、负面两种完全不同的信息。正如 Stamou^[12]所言,新闻媒体不能反映现实世界,只是构建一种版本的现实。新闻话语正是通过对语词的选择,依据预先存在的意识形态对现实进行重构的。

各个国家的主要媒体都会表现出对各自政府及其意识形态的支持,而上述新闻话语的差异归根结底在于各自媒体所代表的意识形态存在差异。学界研究发现,美国具有比较强烈的反共政治文化传统,其主导的意识形态是排斥共产主义的,这导致作为美国主流的媒体的《纽约时报》用“怀疑挑剔”的眼光报道中国问题^[13]。而且,美国对华的经济报道,除了谈经济以外,很大程度上表现出政治化的倾向,包括把经济问题与“中国威胁论”相联系^[14]。对《纽约时报》相关报道的分析恰恰印证了这一特征。

与《纽约时报》激进对立的立场有所不同,《金融时报》在立场上偏向保守。这份英国的商业报纸见证了阿里从浙江逐步走向世界的过程,阿里巴巴从2007年11月在香港上市到2014年5月在纽约证券交易所的上市,均得到了英国媒体的关注。其中,《金融时报》称马云为中国中小企业的教父(The godfather of small enterprise),还撰文“The billionaire determined to transfer his country”。受这一立场的影响,《金融时报》从阿里的角度报道其打假的行动和成效,以理智而中肯的措辞构建了阿里电商平台积极正面的形象。

以 van Dijk 和 Ruth Wodak 等为代表的 CDA 学者强调认知、情感和记忆等因素构成的认知状态在社会结构和个人行为及话语之间的中介作用^[15]。因此,在新闻话语生产、消费和传播这一话语实践过程中,读者的阅读姿态显得至关重要。Hall^[16]提出,读者对文本可能持三种阅读姿态:主导式(dominant-hegemonic)、商谈式(negotiated)和反抗式(oppositional)阅读姿态。有关阅读姿态的理论对于解读上述新闻话语意识形态具有重要的启发意义。本文对英美媒体相关阿里巴巴新闻报道的批评性对比分析,有助于激发国际新闻受众群体摆脱主导式的阅读姿态,产生商谈式乃至反抗式的阅读姿态从而更全面、准确地解读相关新闻报道。

四、结 语

一直以来,学界用西方媒体指代英美为主的媒体,认为他们均从“他者”的视角来构建中国形象,似乎拥有一致的立场。本文通过对比分析发现,在对阿里巴巴电子商务平台售卖假货的报道中,英美媒体之间的立场存在明显差异,这为国际读者了解事实真相提供了一个突破口。因此,运用批评话语分析的理论模型和“描写-解释-阐释”的分析模式,对比分析不同媒体对某一问题的相关报道,将有助于读者调整阅读姿态、质疑报道的差异性,从而降低被误导的可能。本文对比分析《金融时报》与《纽约时报》对阿里打假及假货危机的报道,旨在帮助新闻读者正确解读媒体中有失公允的措辞和形象构建,这对于引导读者的阅读姿态,提高读者阅读的批判性和有效性,也具有一定的实践意义。

参考文献:

- [1] 康俊英,李凤琴.政治新闻语篇中转述动词的批评性分析:以《纽约时报》南海争端报道为例[J].外语研究,2018,35(3):25-30.
- [2] 王国凤,邵培仁.新闻话语研究的超学科转向:以英国《卫报》中国反腐新闻的话语分析为例[J].新闻学与传播学,2015,37(8):38-42.
- [3] 李君.突发事件新闻报道中“他者”声音的态度评价分析[J].外语研究,2017,34(6):43-47.
- [4] 周胜林.论主流媒体[J].新闻知识,2001(12):4-5.
- [5] Kashyap A K, Halliday M A K, Jonathan J W. Continuum companion to systemic functional linguistics [J]. Language in Society, 2012, 41(4):551-553.
- [6] Martin J R, White P R R. The language of evaluation: Appraisal in English[J]. Schools & Disciplines, 2008, 23(2):371-381.
- [7] Sobhie M. Working with discourse: Meaning beyond the clause [J]. DELTA Documentação de Estudos em Lingüística Teórica e Aplicada, 2004, 20(1):189-191.
- [8] Fairclough N. Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language[M]. New York: Longman,1999:97.
- [9] Meyer C F. Language, context and text: Aspects of language in a social-semiotic perspective [J]. Tesol Quarterly, 2012, 21(2):353-359.
- [10] Tean A, van D. Discourse and Power[M]. New York: Palgrave Macmillan, 2008:36.
- [11] Mathesius V. 关于句子的所谓实际切分[J].当代语言学,1965(Z1):33-36.
- [12] Stamou A G. The representation of non-protesters in a student and teacher protest: A critical discourse analysis of news reporting in a Greek newspaper[J]. Discourse and Society,2001(5):653-680.
- [13] 徐小鸽.国际新闻传播中的国家形象问题[J].新闻与传播研究,1996(6):36-47.
- [14] 周美纯.谈美国报纸对华经济报道的政治化倾向[EB/OL]. (2006-03-16)[2019-08-15]. <http://media.people.com.cn/GB/22114/44110/55469/4207501.html>.
- [15] 辛斌.批评话语分析中的认知话语分析[J].外语与外语教学,2012(4):1-5.
- [16] Hall S. Encoding/Decoding[G]//Hall S, et al, ed. Culture, Media, Language. London: Unwin Hyman, 1980:136-138.

(责任编辑:陈丽琼)